

Life-Style

Sonderdruck zur  am Sonntag, 26. Juni 2011



Die Begrünung vor der Kletterhalle wurde von der Fa. Rasenfix ausgeführt.



Die größte Kletterhalle Italiens begeistert schon jetzt alle Besucher.

Der neue Sitz der SALEWA-Oberalp



Eine Schnittstelle zwischen Natur und Stadt. Ein Treffpunkt für Mitarbeiter, Lieferanten und Kunden. Ein Treffpunkt auch für die Einwohner Bozens, die hier in den Genuss einer hochmodernen Kletterhalle kommen.

BOZEN – Der neue Firmensitz von SALEWA verbindet Mensch und Natur, Moderne und Tradition: Auf der einen Seite führt die Brennerautobahn mit ihrem immer höher werdenden Verkehrsaufkommen vorbei. Auf der anderen Seite strahlt das angrenzende Tal, dessen sanft geschwungenen Weinberge in die schroffen Felswände der

nahe gelegenen Gebirgskette übergehen, die einzigartige Stille der Natur aus. Von der Autobahn aus gibt das neue Headquarter ein starkes Signal: Es spiegelt die dynamische Bewegung der Kraftfahrzeuge wider. Die Landschaft im Süden mit den Burgen und Siedlungen erinnert an die Jahrhunderte alte Beziehung zwischen Mensch und Natur. Hier treffen sich Menschen, Informationen werden ausgetauscht, Innovationen entwickelt und die Tradition doch immer im Auge behalten. Das mit 170.000 Kubikmetern angesetzte und 48 Meter hohe Gebäude ist ein architektonisches Schmuckstück, das jedem sofort auffällt, der vom Süden her nach Bozen kommt.

BETON IST UNSER LEBEN



Transportbeton – Ihr professioneller Partner in Südtirol

BetonMix Julius Durst Straße 100, I-39042 Brixen, Tel. +39 0472 823 344, info@betonmix.it, www.betonmix.it
Werk Brixen • Werk Bozen • Mobile Anlage Auer

HOCHBAU
TUNNELBAU
TIEFBAU
STRASSENBAU
BRÜCKENBAU



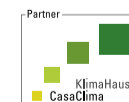
Die Kälte bleibt draußen. KlimaTür zu. Rubner.

In der Vielseitigkeit sind wärmegedämmte Rubner Türen für KlimaHäuser und Renovierungsprojekte unschlagbar: **energiesparend, individuell und einbruchssicher.**



RUBNER TÜREN AG, I-39030 Kiens/Pustertal (BZ), Handwerkerzone 10,
Tel. 0474 563 222, Fax 0474 563 100 info@tueren.rubner.com, www.tueren.rubner.com

Rubner Ausstellungen: Bozen - Kampill Center, Staben/Naturns - Tischlerei Blaas, Kiens - Rubner Türen,
Schlanders - Bau Service Vinschgau, Innsbruck - Eduard-Bodem-Gasse 8, Cles - Massimo Zadra, San Michele/Adige - Nordser



A RUBNER COMPANY



Kauer Ingenieure



SALEWA - Bozen

Die Tragwerksplanung als auch die statische Bauleitung für den neuen Hauptsitz der Salewa mit einer Kubatur von 170.000 m³, stellte das Büro Kauer Ingenieure GmbH aus Bozen vor eine sehr interessante Aufgabe.

BOZEN – Das bemerkenswerte an diesem Bauvorhaben ist die große Anzahl der unterschiedlich eingesetzten Baumethoden, wie z.B. Ort-betonbau, Stahlverbundbau,

Spannbetonbau, Fertigteilbau, Stahlbau, Holzbau und wasserdichter Betonbau. Zielvoraussetzung war eine technisch einwandfreie und wirtschaftliche Lösung unter Einsatz des besten Baumaterials und der wirtschaftlichsten Bauausführung zu finden. Das statische Konzept des 48 Meter hohen Büroturms besteht aus einem gebäudeaussteifenden Treppenhaukern aus Stahlbeton und unterzugsfreien Ortbetondecken. Das Gebäude wurde anhand eines 3D-Modelles berechnet und erfüllt die Anforderungen



Vorgespannte Massivdecke

laut neuer Erdbebennorm. Die Massivdecken wurden mit integrierter Betonkernaktivierung zum Heizen und Kühlen ausgeführt. Die Stützen wurden als Stahlverbundstützen ausgeführt, um bei Stützenlasten von bis zu 900 t möglichst schlanke Säulen zu bekommen.



Ing. Ulrich Kauer

Die Decken der Ausstellungsräume wurden als verbundlos vorgespannte Massivdecken ausgeführt, dabei wurden Spannweiten von 14 Meter bei einer Deckenstärke von nur 35 Zentimeter erreicht. Dadurch konnten möglichst stützenfreie Räume geschaffen werden. Die Magazine wurden größtenteils mit Stahlbetonfertigteilen ausgeführt, dabei ist die auskragende Stahlstruktur, welche auf der Südseite Richtung Autobahn angebracht worden ist und den Schnabel des Salewa-Adlers darstellt, zu erwähnen.

Eine starke Innenstruktur

Die Dachstruktur weist eine Auskragung von 20 Meter auf und wurde als Stahlfachwerk ausgeführt. Die Kletterhalle besteht aus massiven Betonwänden mit einer Höhe von 18 Metern, welche mit Kletterschalungssystemen errichtet worden sind. Das Dach der Halle besteht aus Holzleimbinder und Holzkassettendecken mit inte-



Stahlverbundstütze

grierter Wärmeisolierung. Alle Untergeschosse des Gebäudes stehen im Grundwasser und wurden als wei-

ße Wanne (wasserdichte Betonstruktur) ausgeführt, dabei übernimmt der Beton die abdichtende Eigenschaft.

WEITERE REFERENZPROJEKTE



Hotel Alpina Dolomites - Seiser Alm



Universitäts-sportzentrum - Salzburg



In Bau: Atzwanger AG in Bozen

Gaetano Paolin

Die Fa. Gaetano Paolin verwirklicht bereits seit 1904 zahlreiche bedeutende nationale und internationale Projekte.

MERAN/PADUA – Das neue Hauptquartier von SALEWA beherbergt außer der Führungriege auch die Büros der Logistik aller Produkte der Marke. Es gibt auch andere Infrastrukturen, wie den Schauraum, die Konferenz- und Versammlungssäle und nicht zuletzt vielleicht das Wichtigste: die neue Kletterhalle. Jede dieser Räumlichkeiten stellt für sich spezifische Anforderungen an das Raumklima, die Beleuchtung und die mediale Technik. Um diesem hohen Anforderungsprofil zu begegnen arbeitet die GAETANO PAOLIN AG quasi im Zentrum

des Projektes, um jedes Detail mit großer Effizienz zu automatisieren. Die klimatischen Konditionen werden durch ein flächendeckendes Netz von verschiedenen Anlagensystemen garantiert, welche aus den besten am europäischen Markt verfügbaren Technologien ausgewählt wurden.

Thermische Energie durch Fernwärme

Die Versorgung mit thermischer Energie erfolgt durch die Fernheizung der Stadt Bozen mit einer Leistung von 1600KW, eine eigene wassergekühlte Kältemaschine stellt das nötige Kaltwasser für die benötigte Leistung von 733KW bereit. Kalt- und Warmwasser werden in den einzelnen Untereinheiten an die Endverbrau-

cher, welche die klimatischen Verhältnisse in den einzelnen Zonen kontrollieren, verteilt. Im Herz der Struktur wird über eine sogenannte Bauteilaktivierung das Gebäude auf die verschiedenen Verhältnisse im Sommer und Winter vorbereitet. In den Büros werden dann über Fußboden- und Deckenpaneele, bzw. über Fancoils und Klimageräte die gewünschten Raumkonditionen hergestellt und kontrolliert. Die Magazine werden mittels Deckenstrahlplatten und einer Serie von Lufterhitzern beheizt. Radiations-Paneele und Fancoils werden auch im Schauraum zur Klimatisierung eingesetzt, während in der Kletterhalle eine Klimaanlage mit Wärmerückgewinnungssystem, unterstützt von Fußboden-Paneele für das richtige Raumklima sorgt. Auch bei der Elektro-Anlage handelt es sich um eine Ausführung, welche dem Anspruch der Marke SALEWA entspricht. Die elektrische Energie, als Mittelspannung geliefert, wird über einen 1000kVA-Transformator auf Niederspannung umgeformt und über ein dichtes Netz von Elektro-Verteilern im ganzen Gebäude verteilt. Drei Gruppen von Notstromaggregaten, zwei mit einer Leistung von 50kVA, eines mit 30kVA, eine Serie von fünf unterbrechungsfreien Stromversorgungen (zwei mit 150Ah, je eines mit 100, 45, 33 Ah) sorgen



Fußbodenheizung

für den unterbrechungsfreien Betrieb einiger ausgewählter Anlagenbereiche. Eine ausgeklügelte Gebäudeautomation, welche alle Bereiche der technologischen Anlagen überwacht, erleichtert die Arbeiten für Kontrolle und Wartung, unverzichtbar um die Verfügbarkeit der Anlagen, welche sich der Kunde erwartet, bereitzustellen. Nicht fehlen darf bei Anlagen dieser Größenordnung ein Gebäude-Automatisierungssystem KONNEX für Beleuchtung und Beschattung. Beinahe eine Selbstverständlichkeit: die entsprechenden Anlagen für Brandmeldung, Entrauchung, TVCC, Zugangskontrolle, Einbruchssicherung und Datenübertragung. Um diesen Mehrwert für den Kunden bereitzustellen, engagiert sich die Fa. PAOLIN AG, den Wünschen der Bauleitung schnell und flexibel zu begegnen, um die Integration der einzelnen Baugruppen auf der Baustelle voranzutreiben.



gaetanopaolin.com

cuore tecnologico



Anlage Bauteilaktivierung



Verteilung Endgeräte



MBM Marrone - Solarpark, Penne (PE)



Enzian Tower - PV Fassade, Bozen



Einfamilienhaus - integrierte PV, Bruneck

SALEWA goes green

Das futuristisch anmutende, neue SALEWA-Headquarter in Bozen vereint nicht nur die gesamte Outdoor-Marke unter einem Dach und bietet Kletterbegeisterten eine besondere Location. Zu alledem verbirgt sich auf der unscheinbaren Dachkonstruktion ein ansehnliches Photovoltaik-Kraftwerk.

BRUNECK – „Selten ist eine Investition so sinnvoll und nachhaltig wie jene in eine Photovoltaik-Anlage.“ Mit diesen Worten beschreibt Heiner Oberrauch, Präsident der SALEWA-Oberalp-Gruppe, die hauseigene Photovoltaik-Anlage auf dem Dach des neu errichteten SALEWA-

Headquarters in Bozen. Das Ergebnis der stets guten und intensiven Zusammenarbeit zwischen Heiner Oberrauch persönlich, dem hausinternen SALEWA-Planungsbüro und Leitner Solar kann sich sehen lassen. Die Photovoltaik-Anlage erreicht eine Gesamtleistung von 371,28 kWp und ist auf drei Sektionen aufgeteilt. Eine Sektion (63,48 kW) wurde auf einem individuell angefertigten Montage-tisch errichtet, eine zweite Sektion (190,80 kW) konnte architektonisch in die Dachkonstruktion integriert werden. Eine dritte Sektion (117,00 kW) fand aufgeständert auf dem Kiesdach ihren Platz. Alle drei Teile wurden mit den Hochleistungsmodulen von Sunpower belegt, welche der gesamten Anlage zu einer höheren Produktionseffizienz verhelfen.

Leitner Solar ist der Spezialist auf dem Gebiet der erneuerbaren Energieproduktion

Im Bereich der erneuerbaren Energieproduktion gehört Leitner Solar mit seinen mittlerweile 130 hochqualifizierten Mitarbeitern (Leitner Solar AG und Leitner Electro GmbH) zu den führenden Unternehmen Italiens. Die angebotenen Leistungen reichen von der individuellen Beratung über die komplette Planung bis hin zur Installation der PV-Anlage. Darüber hinaus bietet Leitner Solar auf Wunsch auch einen Versicherungsschutz sowie

Wartungsservice samt Produktionsgarantie. Leitner Solar realisiert Photovoltaik-Anlagen jeder Art und Größe auf dem gesamten Staatsgebiet. Bereits jetzt zählt Leitner Solar mit über 800

realisierten Projekten viele private Eigenheimbesitzer, Landwirte, Gemeinden und Unternehmer zu seinen Kunden. Tragen auch Sie einen Teil zum Klimaschutz bei und informieren Sie sich

über die Vorteile einer Photovoltaik-Anlage.

www.leitnersolar.com

sunlight is everywhere. make it yours.



Eine der insgesamt drei Sektionen der PV-Anlage auf dem Dach des neuen SALEWA Headquarter.

Stahl- und Fassadenbau



Stahlbau Pichler bietet als italienweit einziges Unternehmen Stahl- und Fassadenbau aus einer Hand.

BOZEN – Für ein Projekt der Superlative wie den neuen Salewa-Turm bedarf es großer Visionen und starker Partner am Bau. Die ganz großen Namen haben sich mit dem Projekt Salewa-Turm verwirklicht und gemeinsam etwas auf die Beine gestellt, das es so in Südtirol noch nicht gab. Dass Stahlbau Pichler längst zu den

ganz Großen im Fassadenbau gehört, beweisen nicht nur die Zahlen, sondern auch die Namen der Auftraggeber, die für Qualität, Vielseitigkeit und High-tech-Engineering stehen. Mittlerweile werden zwischen 50% des Jahresumsatzes von 70 Millionen mit Fassaden erwirtschaftet. Dazu erklärt Hannes Market, Technischer Leiter des Unternehmens: „Fassaden prägen heute nicht nur das optische Erscheinungsbild eines Gebäudes. Fassaden erfüllen auch höchste Anforderungen an ganz unterschiedliche Funktionen wie Raumbildung

und Gestaltung, Ausblick und Einblick, sommerlichen und winterlichen Wärmeschutz, natürliche Belichtung, Solarenergienutzung, Be- und Entlüftung, Witterungsschutz und Schallschutz. Es geht darum, interaktive Gebäudehüllen zu planen.“

Die Fassaden für das neue Headquarter der Firma Salewa stehen für höchste Ingenieurskunst

Salewa hat in Zusammenarbeit mit Arch. Cino Zucchi nicht nur das höchste Gebäude Bozens, sondern auch ein architektonisches Highlight geschaffen. Projektleiter Massimo Ciocca erklärt: „Die Ganzglasfassade und die Kaltfassade aus eloxierten 3 mm Blechen sind fertiggestellt. Die komplexen Geometrien stellten hierbei die größte Herausforderung dar.“ Und einmal mehr kann Stahlbau Pichler ein prestigeträchtiges Projekt sein eigen nennen. „Der Markt verlangt hochwertige Fassadenkonstruktionen. Deshalb setzen wir auf eine

proaktive Zusammenarbeit mit den Planern und Auftraggebern, in die wir unsere Ingenieurskunst und Erfahrung mit einbringen. Wir begeistern uns für Projekte, bei denen wir

mit unserem Know-How neue, innovative Lösungsansätze kreieren und den Planern eine wesentliche technische Stütze sind“, so die Geschäftsleitung von Stahlbau Pichler.



Frei auskragende Fassadenunterkonstruktion aus Stahl



Schon während der Bauarbeiten zog die spektakuläre Ansicht des Neubaus alle Blicke auf sich.

WEITERE REFERENZPROJEKTE



Messe Mailand - die Büros



Net Center Padua



Im Bau: ATZWANGER Bozen



Logistikcenter Alpentrans Salurn



iGuzzini Recanati



Work & Life - der neue Firmenstandort wurde bereits prämiert.

BOZEN - Für diesen neuen Firmenstandort hat SALEWA-Präsident und Inhaber Heiner Oberrauch Anfang dieses Jahres das Qualitätssiegel „Work & Life“ der Klima-Haus-Agentur entgegen-genommen. Ihre Experten untersuchten das Bozner Bau- und Unternehmensprojekt nach den Kriterien Ökologie, Soziokultur und Ökonomie und zeichneten jeden Teilbereich mit der Bestnote aus. Für das Projekt des neuen SALEWA-Firmensitzes zeichnet das renommierte Mailänder Architekturbüro Cino Zucchi und Park Associati verantwortlich. Es beeindruckt durch die Funktionen, die in einzelnen Gebäuden zur Verfügung gestellt werden: ein Gebäude, das wie eine Reihe kleiner Innen- und Außen-„Landschaften“ angelegt ist und stark mit der Umgebung und mit ihren Elemente verbunden ist. Im Mittelpunkt der Planung steht die Umweltverträglichkeit, das Endergebnis soll ein „grünes Dach“ darstellen, Natur in „konzentrierter Form“. Hinsichtlich

des Energieprofils wurde komplett auf Solarpaneele und biologische Materialien gesetzt.

Die größte Kletterhalle Italiens

Das Aushängeschild für den neuen SALEWA-Firmensitz wird mit Sicherheit die in seinem Inneren befindliche Kletterhalle. Ein großes Schiebetor öffnet das Tor zur Natur und vermittelt den Eindruck, im Freien zu klettern. Die Kletterfläche umfasst gut 2000 m² mit Kletterwänden von 18 Metern Höhe. Mit anderen Worten: Es handelt sich um die größte Kletterhalle Italiens und eine der größten Europas. Ralph Preindl, der den Innenraum konstruiert hat, hat die Wände mit reinem Zink beschichten lassen. Es gibt über 180 Routen, einen Überhang mit einer Höhe von 9,5 Metern, zwei Kletter-Areas sowie einen Boulderbereich und einige Boulderblöcke im Freien. Ein Teil der Kletterhalle, in dem 250 Kletterer (Indoor und Outdoor) gleichzeitig Platz finden, ist auch für Schulungs- und Trainingsmaßnahmen vorgesehen. Im kommenden Herbst wird die Kletterhalle um ein Bistro und einen Teich vervollständigt.

Wenn auch Sie Ihre Firma oder ein Event präsentieren möchten, kontaktieren Sie mich unter Tel. 0473/499652, oder per Mail an delia.mueller@athesia.it.



Ihre Delia Müller

Bewässerungsanlagen
Gartengestaltung
Dachbegrünung
Rollrasen



I - 39010 Andrian (BZ) - J.N. Davidweg 3 - Tel.+Fax 0471 510188
E-Mail: info@rasenfix.com - Handy: 339-7893947

kometal
stahl und blech am bau

kometal gmbh · 39040 seis am schlern · handwerkerzone · durrenweg 16
tel. 0471 707 258 · www.kometal.info · kometal@rolmail.net



your
construction
partner

IHR PARTNER
FÜR BESONDERE
LÖSUNGEN



TÖRE UND ZÄUNE
FÜR'S LEBEN



Kaltern - Tel 0471 962510
www.mortec.it - info@mortec.it



energytech

Dr. Ing. Georg Felderer
Energytech Ingenieure GmbH

Planung und Bauleitung, Thermosanitär-, Lüftungs- und Elektroanlagen sowie Brandschutzplanung

39100 Bozen, Negrellistraße 13/B | Tel. 0471 054 040 | Fax 0471 054 041 | E-mail: info@energytech.it | www.energytech.it

HOTEK
PREMIUM CLASS

Planung und Lieferung der Küche



Lieferung der Fenster.
Wir bedanken uns bei der Gruppe Oberalp AG - Salewa für das Vertrauen und die gute Zusammenarbeit und wünschen viel Erfolg.

Design, Qualität und Service!



FEBA FENSTER GmbH, Vahrner Seeweg 13, I-39040 Vahrn
Tel. 0472 975 500 - www.febofenster.com

Verlegung von Holzböden,
Teppichböden, Terrassenböden,
PVC und Linoleumböden



BÖDEN

Ihre Füße werden
Augen machen ...

Völs am Schlern (BZ)
Handwerkerzone

Tel. 0471/725347
Mobil: 335/5957199

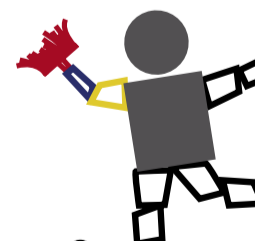
info@boeden-simonazzi.com
www.boeden-simonazzi.com



Daimerstrasse 69 – 39032 Sand in Taufers

Tel. 0474 678570 – Fax: 0474 679595

info@innerbichler.com – www.Innerbichler.com



Innerbichler

Macht's ganz schön ...bunt.

